

DUA KUMAYL

(DUA AL KHIDR)

"...Whose Name is a remedy and
whose remembrance is a cure..."

يَا مَنْ اسْمُهُ دَوَاءٌ وَذِكْرُهُ شِفَاءٌ



DUA KUMAYL

Kumayl Iba Ziyad Nakha'i was a close companion of Imam Ali ibn Abi Talib (pbuh) and this Dua was taught to him by Imam Ali (pbuh).

According to Allama Majlisi, Kumayl had attended an assembly in the Mosque at Basra, where Imam was giving a sermon in which the night of the 15th of Shaban was mentioned. Imam Ali (pbuh) said - "Whosoever keeps awake in devoutness on this night and recites the Dua of Prophet Khizr, undoubtedly that person's dua will be responded to and granted. When the assembly at the Mosque had dispersed, Kumayl called at the house where Imam was staying, and requested him to teach him Hazrat Khizr's "Dua".

Imam Ali (pbuh) asked Kumayl to sit down, record and memorise this "Dua" which Hazrat Ali (pbuh) dictated to Kumayl.

Imam then advised Kumayl to recite this "Dua" on the eve of (i.e. evening proceeding) every Friday, or once a month or at least once in every year so that, added Imam, "Allah may protect thee from the evils of the enemies and the plots contrived by impostors. O' Kumayl! In consideration of your companionship and understanding, I grant you this honour of entrusting this "Dua" to you."



In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful

O Allah! Send blessing on Muhammad and his
Ahlulbayt

O Allah, I ask You by Your mercy, which embraces all
things;

And by Your strength, through which You dominate
all things,

And toward which all things are humble
And before which all things are lowly;

And by Your invincibility through which You
overwhelm all things,

And by Your might, which nothing can resist;

And by Your tremendousness, which has filled all
things;



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ

وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي قَهَرْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ

وَخَضَعَهَا كُلُّ شَيْءٍ وَذَلَّ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ

وَيَجْبِرُوتِكَ الَّتِي غَلَبْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ

وَبِعِزَّتِكَ الَّتِي لَا يَقُومُ لَهَا شَيْءٌ

وَبِعِظَمَتِكَ الَّتِي مَلَأَتْ كُلَّ شَيْءٍ



by Your force, which towers over all things;

And by Your face, which subsists after the annihilation of all things,

And by Your Names, which have filled the foundations of all things;

And by Your knowledge, which encompasses all things;

And by the light of Your face, through which all things are illuminated

O Light! O All-holy
O First of those who are first And O Last of those who are last

O Allah, forgive me those sins which tear apart safeguards!

O Allah, forgive me those sins which draw down adversities!



وَبِسُلْطَانِكَ الَّذِي عَلَا كُلَّ شَيْءٍ

وَبِوَجْهِكَ الْبَاقِيَ بَعْدَ فَنَاءِ كُلِّ شَيْءٍ

وَبِأَسْمَائِكَ الَّتِي مَلَأَتْ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ

وَبِعِلْمِكَ الَّذِي أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ

وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ

يَا نُورُ يَا قُدُّوسُ

وَيَا آخِرَ الْآخِرِينَ وَيَا آخِرَ الْآخِرِينَ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَهْتِكُ الْعِصْمَ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ النَّقَمَ



O Allah, forgive me those sins which alter blessings!

O Allah forgive me those sins which hold back supplication!

O Allah forgive me those sins which cut down the hopes!

O Allah, forgive me those sins which draw down tribulation!

O Allah, forgive me every sin I have committed and every mistake I have made!

O Allah, verily I seek nearness to You through remembrance of You, And I seek intercession from You with Yourself,

And I ask You through Your generosity to bring me near to Your proximity, And to provide me with gratitude toward You And to inspire me with Your remembrance.



اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ النَّعَمَ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَحْبِسُ الدُّعَاءَ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَقْطَعُ الرَّجَاءَ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ الْبَلَاءَ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي كُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ وَكُلَّ خَطِيئَةٍ أَخْطَأْتُهَا

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِذِكْرِكَ وَأَسْتَشْفِعُ بِكَ إِلَيَّ
نَفْسِكَ

وَأَسْأَلُكَ بِجُودِكَ أَنْ تُدْنِيَنِي مِنْ قُرْبِكَ وَأَنْ تُوزِعَنِي
وَأَنْ تُلْهِمَنِي ذِكْرَكَ شُكْرَكَ



O Allah, verily I ask You with the asking of a
submissive, abased and lowly man to show me
forbearance, to have mercy on me

And to make me satisfied and content with Your
appointment and [make me] humble

O Allah, I ask You the question of one whose
indigence is extreme,

And who has stated to You in difficulties his need
And whose desire for what is with You has become
great.

O Allah, Your force is tremendous, Your place is lofty,
And Your plan is hidden, Your command is manifest,

And Your domination is overwhelming, Your power
is unhindered And escape from Your governance is
impossible.



اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ سُؤَالَ خَاضِعٍ مُتَدَلِّلٍ خَاشِعٍ
أَنْ تُسَالِحَنِي وَتَرْحَمَنِي

وَتَجْعَلَنِي بِقَسَمِكَ رَاضِيًا قَانِعًا، وَفِي جَمِيعِ الْأَحْوَالِ
مُتَوَاضِعًا

اللَّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ سُؤَالَ مَنْ اشْتَدَّتْ فَاقَتُهُ

وَأَنْزَلَ بِكَ عِنْدَ الشَّدَائِدِ حَاجَتَهُ وَعَظَمَ فِيهَا عِنْدَكَ
رَغْبَتَهُ

اللَّهُمَّ عَظَمَ سُلْطَانُكَ وَعَلَا مَكَانُكَ وَخَفِيَ مَكْرُكَ
وَوَضَعْتَ أَمْرَكَ

وَعَلَبَ قَهْرُكَ وَجَرَتْ قُدْرَتُكَ وَلَا يُمَكِّنُ الْفِرَارُ مِنْ
حُكْمَتِكَ



O Allah, I find no forgiver of my sins, Nor concealer
of my ugly acts

Nor transformer of any of my ugly acts into good acts
but You

There is no god but You, Glory be to You, and Yours
is the praise, I have wronged myself, And I have been
audacious in my ignorance

And I have depended upon Your ancient
remembrance of me and Your favour toward me.

O Allah! O my Protector! How many ugly things You
have concealed How many burdensome tribulations
You have abolished

And how many stumbles You have prevented And
how many ordeals You have repelled And how much
beautiful praise, for which I was unworthy, You have
spread abroad



اللَّهُمَّ لَا أَجِدُ لِدُنُوبِي غَافِرًا وَلَا لِقَبَائِحِي سَاتِرًا

وَلَا لِشَيْءٍ مِّنْ عَمَلِي الْقَبِيحِ بِالْحَسَنِ مُبَدِّلًا غَيْرَكَ

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ ظَلَمْتُ نَفْسِي
وَتَجَرَّأْتُ بِجَهْلِي

وَسَكَنْتُ إِلَى قَدِيمِ ذِكْرِكَ لِي وَمَنْتُ عَلَيْ

اللَّهُمَّ مَوْلَايَ كَمْ مِّنْ قَبِيحٍ سَتَرْتَهُ وَكَمْ مِّنْ فَادِحٍ مِّنَ
الْبَلَاءِ أَقَلْتَهُ

وَكَم مِّنْ عِتَارٍ وَقَيْتَهُ وَكَم مِّنْ مَّكْرٍ وَهَدَفْتَهُ
وَكَم مِّنْ تَنَاءٍ جَمِيلٍ لَّسْتُ أَهْلًا لَهُ نَشَرْتَهُ



O Allah, my tribulation is tremendous And my bad state is excessive, And my acts are inadequate,

And my fetters have tied me down, And my far-fetched hopes have held me back from my gain And this world with its delusions, my own soul with its offences and my delay have deceived me.

O my Master! So I ask You by Your might not to let my evil works and acts veil my supplication from You,

And not to disgrace me through the hidden things You know of my secrets

And not to hasten me to punishment for what I have done in private

My evil acts in secrecy and my misdeeds, And my continuous negligence and my ignorance, And my manifold passions and my forgetfulness.



اللَّهُمَّ عَظَمَ بَلَاءِي وَأَفْرَطَ فِي سُوءِ حَالِي وَقَصُرَتْ فِي
أَعْمَالِي

وَقَعَدَتْ فِي أَغْلَابِي وَحَبَسَنِي عَنِ نَفْعِي بَعْدَ آمَالِي
وَخَدَعْتَنِي الدُّنْيَا بِعُرُورِهَا وَنَفْسِي بِجِنَائِهَا وَمِطَالِي

يَا سَيِّدِي فَأَسْأَلُكَ بِعِزَّتِكَ أَنْ لَا يَحْجُبَ عَنْكَ دُعَائِي
سُوءَ عَمَلِي وَفِعَالِي

وَلَا تَفْضَحْنِي بِخَفِيِّ مَا أَطْلَعْتَ عَلَيْهِ مِنْ سِرِّي

وَلَا تَعَاجِلْنِي بِالْعُقُوبَةِ عَلَى مَا عَمِلْتُهُ فِي خَلَوَاتِي

مِنْ سُوءِ فِعْلِي وَإِسَاءَتِي، وَدَوَامِ تَفْرِيطِي وَجَهَالَتِي
وَكَثْرَةِ شَهَوَاتِي وَغَفْلَتِي



And by Your might, O Allah, be kind to me in all states, And be gracious to me in all affairs!

My God and my Lord! Have I any but You from whom to ask removal of my affliction and regard for my affairs!

My God and my Protector! You put into effect through me a decree in which I followed the caprice of my own soul

And [I] did not remain wary of adorning my enemy. So he deluded me through my soul's caprice and therein destiny favoured him

So, in what was put into effect through me in that situation, I transgressed some of Your statute. And disobeyed some of Your commands.



وَكَنِ اللَّهُمَّ بِعِزَّتِكَ لِي فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ رَوْوفاً
وَعَلَيَّ فِي جَمِيعِ الْأُمُورِ عَطُوفاً

إِلَهِي وَرَبِّي مَنْ لِي غَيْرُكَ أَسْأَلُهُ كَشْفَ ضُرِّي وَالنَّظَرَ فِي
أَمْرِي

إِلَهِي وَمَوْلَايَ أَجْرَيْتَ عَلَيَّ حُكْماً أَتَّبَعْتُ فِيهِ هَوَى
نَفْسِي،

وَلَمْ أَحْتَرِسْ فِيهِ مِنْ تَزْيِينِ عَدُوِّي،

فَغَرَّنِي بِمَا أَهْوَى وَأَسْعَدَكُ عَلَى ذَلِكَ الْقَضَاءِ

فَتَجَاوَزْتُ بِمَا جَرَى عَلَيَّ مِنْ ذَلِكَ بَعْضَ حُدُودِكَ

وَخَالَفْتُ بَعْضَ أَوْامِرِكَ



So Thine is the argument against me in all of that, I have no argument in what Your destiny put into effect through me therein, nor in what Your decree and Your tribulation imposed upon me.

Now I have come to You, My God, after my shortcoming and my immoderation toward myself,

Proffering my excuse, regretful, Broken, apologizing, Asking forgiveness, repenting, Acknowledging, submissive, confessing.

I find no place to flee from what occurred through me, Nor any place of escape to which I may turn in my affairs,

Other than Your acceptance of my excuse and Your entering me into the compass of Your mercy.

O Allah, so accept my excuse, Have mercy upon the severity of my affliction And release me from the tightness of my fetters,



فَلَكَ الْحُجَّةُ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ وَلَا حُجَّةَ لِي فِي مَا جَرَى
عَلَيَّ فِيهِ قِضَاؤُكَ، وَالزَّمَنِي حُكْمُكَ وَبَلَاؤُكَ

وَقَدْ أَتَيْتُكَ يَا إِلَهِي بَعْدَ تَقْصِيرِي وَإِسْرَافِي عَلَى نَفْسِي

مُعْتَذِرًا أَنَا دِمَاءً، مُنْكَسِرًا مُسْتَقِيلًا مُسْتَغْفِرًا مُنِيبًا، مُقِرًّا
مُدْعِنًا مُعْتَرِفًا

لَا أَجِدُ مَفْرَأً لَهَا كَانَ مِنِّي وَلَا مَفْرَعًا أَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ فِي أَمْرِي

غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْرِي، وَإِدْخَالَكَ إِيَّاي فِي سَعَةِ مَنْ
رَحِمْتِكَ

اللَّهُمَّ فَاقْبَلْ عُذْرِي وَارْحَمْ شِدَّةَ ضُرِّي وَفُكْنِي مِنْ
شِدِّ وَثَاقِي



My Lord, have mercy upon the weakness of my body,
the thinness of my skin and the frailty of my bones.

O You who gave rise to my creation, to the
remembrance of me, to the nurture of me, to
goodness toward me and to nourishment on me,

Bestow upon me for the sake of Your having given
rise [to me] with generosity and Your previous
goodness to me!

O Allah, my Master and my Lord! Can't You see
Yourself tormenting me with Your fire after I have
professed Your

And after the knowledge of You my heart has
embraced,

And the remembrance of You my tongue has
constantly mentioned And the love of You to which
my mind has clung,



يَا رَبِّ ارْحَمْ ضَعْفَ بَدَنِي وَرِقَّةَ جِلْدِي وَدِقَّةَ عَظْمِي

يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِي وَذَكَرِي وَتَرَبَّيْتِي وَبَرَّيْتِي وَتَغَذَّيْتِي

هَبْنِي لِابْتِدَاءِ كَرَمِكَ وَسَالِفِ بَرِّكَ بِي

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَرَبِّي أَتْرَاكَ مُعَذِّبِي بِنَارِكَ بَعْدَ
تَوْحِيدِكَ

وَبَعْدَ مَا انْطَوَى عَلَيْهِ قَلْبِي مِنْ مَعْرِفَتِكَ

وَلَهَجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ وَاعْتَقَدَهُ ضَمِيرِي مِنْ حُبِّكَ



And after the sincerity of my confession and my supplication, humble before Your lordship?

Far be it from You! You are more generous than that You should squander him whom You have nurtured,

Or banish him whom You have brought nigh, Or drive away him whom You have given an abode Or submit to tribulation him whom You have spared and shown mercy.

Would that I knew, my Master, My God and my Protector,

Whether You will give the Fire dominion over faces fallen down prostrate before Your Tremendousness,

And over tongues voicing sincerely the profession of Your Unity and giving thanks to You in praise,



وَبَعْدَ صِدْقِ اعْتِرَافِي وَدُعَائِي خَاضِعًا لِرُبُوبِيَّتِكَ

هَيْهَاتَ أَنْتَ أَكْرَمُ مِنْ أَنْ تُضَيِّعَ مِنْ رَبِّيَّتِهِ

أَوْ تُبْعِدَ مَنْ أَدْنَيْتَهُ أَوْ تُشَرِّدَ مَنْ أَوْيْتَهُ أَوْ تُسَلِّمَ إِلَى
الْبَلَاءِ مَنْ كَفَيْتَهُ وَرَحِمْتَهُ

وَلَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَإِلَهِي وَمَوْلَايَ

أَتَسَلِّطُ النَّارَ عَلَى وُجُوهِ خَرَّتْ لِعَظَمَتِكَ سَاجِدَةً

وَعَلَى أَلْسُنٍ نَطَقَتْ بِتَوْحِيدِكَ صَادِقَةً وَبِشُكْرِكَ
مَآرِحَةً



And after the sincerity of my confession and my supplication, humble before Your lordship?

Far be it from You! You are more generous than that You should squander him whom You have nurtured,

Or banish him whom You have brought nigh, Or drive away him whom You have given an abode Or submit to tribulation him whom You have spared and shown mercy.

Would that I knew, my Master, My God and my Protector,

Whether You will give the Fire dominion over faces fallen down prostrate before Your Tremendousness,

And over tongues voicing sincerely the profession of Your Unity and giving thanks to You in praise,



وَبَعْدَ صِدْقِ اعْتِرَافِي وَدُعَائِي خَاضِعًا لِرُبُوبِيَّتِكَ

هَيْهَاتَ أَنْتَ أَكْرَمُ مِنْ أَنْ تُضَيِّعَ مِنْ رَبِّيَّتِهِ

أَوْ تُبَعِدَ مَنْ أَدْنَيْتَهُ أَوْ تُشَرِّدَ مَنْ أَوْيْتَهُ أَوْ تُسَلِّمَ إِلَى
الْبَلَاءِ مَنْ كَفَيْتَهُ وَرَحِمْتَهُ

وَلَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَإِلَهِي وَمَوْلَايَ

أَتَسَلِّطُ النَّارَ عَلَى وُجُوهِ خَرَّتْ لِعَظَمَتِكَ سَاجِدَةً

وَعَلَى أَلْسُنٍ نَطَقَتْ بِتَوْحِيدِكَ صَادِقَةً وَبِشُكْرِكَ
مَآرِحَةً



And over hearts acknowledging Your Divinity through verification,

And over minds encompassing knowledge of You until they have become humble

And over bodily members speeding to the places of Your worship in obedience and beckoning for Your forgiveness in submission.

No such opinion is held of You! Nor has such been reported - thanks to Your bounty — concerning You, O All-generous!

My Lord, And You know my weakness before a little of this world's tribulations and punishments,

And before those ordeals which befall its inhabitants,



وَعَلَى قُلُوبٍ اعْتَرَفَتْ بِإِهْيَابِكَ مُحَقَّقَةً

وَعَلَى ضَمَائِرَ حَوَتْ مِنَ الْعِلْمِ بِكَ حَتَّى صَارَتْ خَاشِعَةً

وَعَلَى جَوَارِحَ سَعَتْ إِلَى أَوْطَانِ تَعْبُدِكَ طَائِعَةً وَأَشَارَتْ
بِاسْتِغْفَارِكَ مُذْنِعَةً

مَا هَكَذَا الظُّنُّ بِكَ وَلَا أُخْبِرُنَا بِفَضْلِكَ عَنْكَ يَا كَرِيمُ

يَا رَبِّ وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفِي عَنِ قَلِيلٍ مِّنْ بَلَاءِ الدُّنْيَا
وَعُقُوبَاتِهَا،

وَمَا يَجْرِي فِيهَا مِنَ الْمَكَارِهِ عَلَى أَهْلِهَا



Even though it is a tribulation and ordeal whose stay is short, whose subsistence is but little and, whose period is but fleeting.

So how can I endure the tribulations of the next world and the great ordeals that occur within it?

For it is a tribulation whose period is long, whose station endures and whose sufferers are given no respite,

Since it only occurs as a result of Your wrath, Your vengeance and Your anger,

And these cannot be withstood by the heavens and the earth.

O Master, so what about me? For I am Your weak, lowly, base, wretched and miserable slave.



عَلَى أَنْ ذَلِكَ بَلَاءٌ وَمَكْرُوهٌ، قَلِيلٌ مَكْنُتُهُ، يَسِيرٌ بَقَاؤُهُ،
قَصِيرٌ مُدَّتُهُ

فَكَيْفَ احْتِمَالِي لِبَلَاءِ الْآخِرَةِ وَجَلِيلِ وَقُوعِ الْمَكَارِهِ
فِيهَا

وَهُوَ بَلَاءٌ تَطُولُ مُدَّتُهُ، وَيَدُومُ مَقَامُهُ، وَلَا يُخَفَّفُ عَنْ
أَهْلِهِ

لَأَنَّهُ لَا يَكُونُ إِلَّا عَنْ غَضَبِكَ وَانْتِقَامِكَ وَسَخَطِكَ

وَهَذَا مَا لَا تَقُومُ لَهُ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ

يَا سَيِّدِي فَكَيْفَ بِي وَأَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ الذَّلِيلُ الْحَقِيرُ
الْمُسْكِينُ الْمُسْتَكِينُ



My God! My Lord! My Master! My Protector! For which things would I complain to You?

And for which of them would I lament and weep? For the pain and severity of chastisement? Or for the length and period of tribulation?

So if You take me to the punishments with Your enemies, And gather me with the people of Your tribulation

And separate me from Your friends and saints,

Then suppose, My God, my Master, my Protector and my Lord that I am able to endure Your chastisement,

How can I endure separation from You? And suppose that I am able to endure the heat of Your fire,



يَا إِلَهِي وَرَبِّي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ لِأَيِّ الْأُمُورِ إِلَيْكَ أَشْكُو

وَلَمَّا مِنْهَا أَضِجُ وَأَبْكِي لِأَلِيمِ الْعَذَابِ وَشِدَّةِ أَمِّ لَطُولِ
الْبَلَاءِ وَمُدَّةِ

فَلَيْنِ صَبْرَتِي لِلْعُقُوبَاتِ مَعَ أَعْدَائِكَ وَجَمَعَتَ بَيْنِي
وَبَيْنَ أَهْلِ بَلَائِكَ

وَفَرَّقَتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَحِبَّائِكَ وَأَوْلِيَاءِكَ

فَهَبْنِي يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَرَبِّي صَبْرَتُكَ عَلَى
عَذَابِكَ،

فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَلَى فِرَاقِكَ وَهَبْنِي صَبْرَتُكَ عَلَى حَرِّ
نَارِكَ،



How can I endure not gazing upon Your generosity?
Or how can I dwell in the Fire while my hope is Your
pardon?

So by Your might, my Master and my protector, I
swear sincerely, if You leave me with speech,

I will lament to You from the midst of the Fire's
inhabitants with lamentation of the hopeful; I will cry
to You with the cry of those crying for help;

I will weep to You with the weeping of the bereft;
And I will call to You, Where are You, O Sponsor of
the believers,

O Goal of the hopes of Your knowers,
O Aid of those who seek assistance,

O Friend of the hearts of the sincere And O God of
all the world's inhabitants!



فَكَيْفَ أَصْبِرُهُ عَنِ النَّظَرِ إِلَى كَرَامَتِكَ أَمْ كَيْفَ أَسْكُنُ
فِي النَّارِ وَرَجَائِي عَفْوَكَ

فَبِعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي وَمَوْلَايَ أَقْسِمُ صَادِقاً، لَئِنْ تَرَكْتَنِي
نَاطِقاً

لَأَضِجَنَّ إِلَيْكَ بَيْنَ أَهْلِهَا ضَجِيجَ الْأَمِلِينَ وَالْأَصْرُحَنَّ
إِلَيْكَ صُرَاخَ الْمُسْتَصْرِحِينَ

وَأَبْكِيَنَّ عَلَيْكَ بُكَاءَ الْفَاقِدِينَ وَالنَّادِيَنَّكَ أَيْنَ كُنْتَ يَا
وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ

يَا غَايَةَ أَمَالِ الْعَارِفِينَ يَا غِيَاثَ الْمُسْتَعِيثِينَ

يَا حَبِيبَ قُلُوبِ الصَّادِقِينَ وَيَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ



Can't You see Yourself — Glory be to You My God,
and Yours is the praised — hearing within the Fire the
voice of a slave surrendered to You, Imprisoned there
because of his violations,

Tasting the favour of its torment because of his
disobedience, And confined within its levels because
of his sin and crime,

While he laments to You with the lament of one
hopeful for Your mercy,

And calls to You with the tongue of those who
profess Your Unity And entreats You by Your lordship!

My Protector, so how should he remain in the
chastisement, while he has hope for Your previous
clemency?

Or how should the Fire cause him pain while he
expects Your bounty and mercy?



أَفْتُرَاكَ، سُبْحَانَكَ يَا إِلَهِي وَبِحَمْدِكَ، تَسْمَعُ فِيهَا
صَوْتَ عَبْدٍ مُسْلِمٍ سَجِنَ فِيهَا بِمُخَالَفَتِهِ

وَذَاقَ طَعْمَ عَذَابِهَا بِمَعْصِيَتِهِ وَحُبْسَ بَيْنِ أَطْبَاقِهَا
بِجُرْمِهِ وَجَرِيرَتِهِ

وَهُوَ يَضِجُ إِلَيْكَ ضَجِيجَ مُؤْمِلٍ لِرَحْمَتِكَ

وَيُنَادِيكَ بِلِسَانِ أَهْلِ تَوْحِيدِكَ وَيَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ
بِرُبُوبِيَّتِكَ

يَا مَوْلَايَ فَكَيْفَ يَبْقَى فِي الْعَذَابِ وَهُوَ يَرُجُو مَا سَلَفَ مِنْ
حِلْمِكَ

أَمْ كَيْفَ تُؤَلِّمُهُ النَّارَ وَهُوَ يَأْمُلُ فَضْلَكَ وَرَحْمَتَكَ



Or how should its flames burn him, while You hear his voice and see his place?

Or how should its groaning encompass him, while You know his weakness?

Or how should he be convulsed among its levels, while You know his sincerity?

Or how should its keepers torture him while he calls out to You, O Lord?

Or how should he have hope of Your bounty in freeing him from it, while You abandon him within it?

Far be it from You! That is not what is expected of You, Nor what is well-known of Your bounty,

Nor it is similar to the goodness and kindness You have shown to those who profess Your Unity.



أَمْ كَيْفَ يُحْرِقُهُ لَهيبُهَا وَأَنْتَ تَسْمَعُ صَوْتَهُ وَتَرَى مَكَانَهُ

أَمْ كَيْفَ يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ زَفِيرُهَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفَهُ

أَمْ كَيْفَ يَتَقَلَّبُ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ صِدْقَهُ

أَمْ كَيْفَ تَزُجُّهُ زَبَانِيَّتُهَا وَهُوَ يُنَادِيكَ يَا رَبَّهُ

أَمْ كَيْفَ يَرُجُو فَضْلَكَ فِي عِتْقِهِ مِنْهَا فَتَتْرُكُهُ فِيهَا

هِيَ هَاتِ مَا ذَلِكَ الظَّنُّ بِكَ وَلَا الْمَعْرُوفُ مِنْ فَضْلِكَ

وَلَا مُشَبِّهُ لِمَا عَامَلَتْ بِهِ الْمُؤَحِّدِينَ مِنْ بَرِّكَ وَإِحْسَانِكَ



So I declare with certainty that were it not for what
You have decreed concerning the chastisement of
Your deniers

And what You have foreordained concerning the
everlasting home of those who stubbornly resist,

You would make the Fire, all of it, coolness and
safety, And no one would have a place of rest or
abode within it.

But You—holy are Your Names—have sworn that You
will fill it with the unbelievers, Both Jinn and men
together,

And that You will place those who stubbornly resist
therein forever. And You— majestic is Your eulogy—
said at the beginning and weren't gracious through
kindness as a favour,

(What? Is he who has been believer like unto him
who has been ungodly? They are not equal)



فَبِالْيَقِينِ أَقْطَعُ لَوْلَا مَا حَكَمْتَ بِهِ مِنْ تَعْذِيبِ
جَاحِدِيكَ

وَقَضَيْتَ بِهِ مِنْ إِخْلَادِ مُعَانِدِيكَ

لَجَعَلْتَ النَّارَ كُلَّهَا بَرْدًا وَسَلَامًا، وَمَا كَانَ لِأَحَدٍ فِيهَا
مَقَرًّا أَوْ لَا مَقَامًا

لَكِنَّكَ تَقْدَسَتْ أَسْمَاؤُكَ أَقْسَمْتَ أَنْ تَمْلَأَهَا مِنْ
الْكَافِرِينَ، مِنَ الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

وَأَنْ تُخَلِّدَ فِيهَا الْمُعَانِدِينَ وَأَنْتَ جَلَّ ثَنَاؤُكَ قُلْتَ
مُبْتَدَأً، وَتَطَوَّلْتَ بِالْإِنْعَامِ مُتَكَرِّمًا

أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا^ج لَا يَسْتَوُونَ



My God and my Master! So I ask You by the power
You have apportioned

And by the decision which You have determined and
imposed and through which You have overcome him
toward whom it has been put into effect,

That You forgive me in this night and at this hour
Every offence I have committed, And every sin I have
performed, And every ugly thing I have concealed

And every folly I have enacted Whether I have hidden
or announced it, Or I have concealed it or manifested
it

And every folly I have enacted Whether I have hidden
or announced it, Or I have concealed it or manifested
it



إِلَهِي وَسَيِّدِي فَأَسْأَلُكَ بِالْقُدْرَةِ الَّتِي قَدَّرْتَهَا

وَبِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَتَمْتَهَا وَحَكَمْتَهَا وَغَلَبْتَ مَنْ عَلَيْهِ
أَجْرِيَّتَهَا

أَنْ تَهَبَ لِي، فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ، وَفِي هَذِهِ السَّاعَةِ كُلَّ جُرْمٍ
أَجْرَمْتُهُ وَكُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ وَكُلَّ قَبِيحٍ أَسْرَرْتُهُ

وَكُلَّ جَهْلٍ عَمِلْتُهُ، كَتَمْتُهُ أَوْ أَعْلَنْتُهُ، أَخْفَيْتُهُ أَوْ
أَظْهَرْتُهُ

وَكُلَّ سَيِّئَةٍ أَمَرْتُ بِإِثْبَاتِهَا الْكِرَامَ الْكَاتِبِينَ
الَّذِينَ وَكَّلْتَهُمْ بِحِفْظِ مَا يَكُونُ مِنِّي

And whom You have made, along with my bodily members, witness against me. And You were Yourself the Watcher over me from behind them,

And the Witness of what is hidden from them But through Your mercy You concealed it And through Your bounty You veiled it.

[And I ask You] that You bestow upon me an abundant share of every good You send down, Or kindness You confer,

Or goodness You unfold, Or provision You spread out, Or sin You forgive, Or error You cover.

My Lord! My Lord! My Lord!

My God! My Master! My Protector! Owner of my bondage!



وَجَعَلْتَهُمْ شُهُودًا عَلَيَّ مَعَ جَوَارِحِي، وَكُنْتَ أَنْتَ
الرَّقِيبَ عَلَيَّ مِنْ وَرَائِهِمْ،

وَالشَّاهِدَ لِمَا خَفِيَ عَنْهُمْ، وَبِرَحْمَتِكَ أَخْفَيْتَهُ،
وَبِفَضْلِكَ سَتَرْتَهُ

وَأَنْ تُوفِّرَ حَظِّي مِنْ كُلِّ خَيْرٍ تُنْزِلُهُ، أَوْ إِحْسَانٍ تُفْضِلُهُ

أَوْ بِرٍّ تَنْشُرُهُ، أَوْ رِزْقٍ تَبْسُطُهُ أَوْ ذَنْبٍ تَغْفِرُهُ أَوْ خَطِيئَةٍ
تَسْتُرُهُ

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَمَمْلَكَ رَبِّي



○ He in whose hand is my forelock. ○ He who knows my affliction and my misery. ○ He who is aware of my poverty and indigence.

My Lord! My Lord! My Lord!

I ask You by Your Truth and Your Holiness And the greatest of Your Attributes and Names,

That You make my times in the night and the day inhabited by Your remembrance,

And joined to Your service And my works acceptable to You,

So that my works and my litanies may all be a single litany And my occupation with Your service everlasting.



يَا مَنْ بِيَدِهِ نَاصِيَّتِي يَا عَلِيماً بَصْرِي وَمَسْكَنِي
يَا خَيْرَ أَبْفُقْرِي وَفَاقَتِي

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدْسِكَ وَأَعْظَمِ صِفَاتِكَ وَأَسْمَائِكَ

أَنْ تَجْعَلَ أَوْقَاتِي فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ بِذِكْرِكَ مَعْمُورَةً،

وَيُخِذَ مَتِكَ مَوْصُولَةً، وَأَعْمَالِي عِنْدَكَ مَقْبُولَةً،

حَتَّى تَكُونَ أَعْمَالِي وَأَوْرَادِي كُلُّهَا وَرُدَّأً وَاحِدًا،
وَحَالِي فِي خِدْمَتِكَ سَرْمَدًا

My Master! O He upon whom I depend! O He to whom I complain about my states!

My Lord! My Lord! My Lord!

Strengthen my bodily members in Your service, And fortify my ribs in determination

And bestow upon me earnestness in my fear of You And continuity in my being joined to Your service

So that I may move easily toward You in the battlefields of the foremost And hurry to You among the prominent

And desire fervently Your proximity among the fervently desirous And move nearer to You with the nearness of the sincere



يَا سَيِّدِي، يَا مَنْ عَلَيْهِ مُعَوَّلِي يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكْوَتُ أَحْوَالِي

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

قُوِّ عَلَى خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي وَأَشْدُدْ عَلَى الْعَزِيمَةِ جَوَانِحِي

وَهَبْ لِي الْجِدَّ فِي خَشْيَتِكَ وَالذَّوَامَ فِي الْإِتِّصَالِ
بِخِدْمَتِكَ

حَتَّى أَسْرَحَ إِلَيْكَ فِي مَيَادِينِ السَّابِقِينَ وَأُسْرِعَ إِلَيْكَ فِي
الْمُبَادِرِينَ

وَأَشْتَأِقَ إِلَى قُرْبِكَ فِي الْمُشْتَأِقِينَ وَأَدْنُو مِنْكَ دُنُوَّ
الْمُخْلِصِينَ



And fear You with the fear of those who have certitude And gather with the believers in Your vicinity.

O Allah, whoever desires evil for me, desire [it] for him! whoever deceives me-deceive him And make me one of the most excellent of Your slaves in Portion from You,

And the nearest of them in station to You And the most elected of them in proximity to You. For that cannot be attained except by Your bounty. And grant generously to me through Your generosity,

And incline toward me with Your splendour And protect me with Your mercy. And make my tongue remember You without ceasing And my heart enthralled by Your love.

And be gracious to me by answering me favourably, And nullify my slips And forgive my lapses. For You hast decreed Your worship for Your servants



وَأَخَافُكَ مَخَافَةَ الْمُؤْمِنِينَ وَأَجْتَمِعُ فِي جِوَارِكَ مَعَ
الْمُؤْمِنِينَ

اللَّهُمَّ وَمَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ فَأَرِدْهُ وَمَنْ كَادَنِي فَكِدْهُ
وَاجْعَلْنِي مِنْ أَحْسَنِ عِبِيدِكَ نَصِيباً عِنْدَكَ

وَأَقْرَبِهِمْ مَنزِلَةً مِّنْكَ وَأَخْصِهِمْ زُلْفَةً لِّدَيْكَ فَإِنَّهُ لَا
يُنَالُ ذَلِكَ إِلَّا بِفَضْلِكَ وَجِدْ لِي بِجُودِكَ

وَاعْطِفْ عَلَيَّ بِمَجْدِكَ وَاحْفَظْنِي بِرَحْمَتِكَ وَاجْعَلْ
لِسَانِي بِذِكْرِكَ لَهْجاً وَقَلْبِي بِحُبِّكَ مُتِّمِماً

وَمَنْ عَلَيَّ بِحُسْنِ إِجَابَتِكَ وَأَقْلَبْنِي عَثْرَتِي وَاعْفِرْ زَلَّتِي
فَإِنَّكَ قَضَيْتَ عَلَى عِبَادِكَ بِعِبَادَتِكَ



And commanded them to supplicate You And assured them that they would be answered. So toward You, my Lord, I have turned my face And toward You, my Lord, I have extended my hand.

So by Your might, comply with my supplication And make me attain my desires. Do not sever my hoping for Your Favours

And spare me the evil of my enemies from among the jinn and men!

O He, whose pleasure is quickly achieved! Forgive him who owns nothing but supplication. For You do what You will.

O He whose Name is a remedy, And whose remembrance is a cure, And whose obedience is wealth!



وَأَمْرُهُمْ بِدُعَائِكَ وَضَمِنْتَ لَهُمُ الْإِجَابَةَ
فَالَيْكَ يَا رَبِّ نَصَبْتُ وَجْهِي وَإِلَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدْتُ
يَدِي

فَبِعِزَّتِكَ اسْتَجِبْ لِي دُعَائِي وَبَلِّغْنِي مَنَائِي
وَلَا تَقْطَعْ مِنْ فَضْلِكَ رَجَائِي

وَكَفِّنِي شَرَّ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ مِنْ أَعْدَائِي

يَا سَرِيعَ الرَّضَا اغْفِرْ لِمَنْ لَا يَمْلِكُ إِلَّا الدُّعَاءُ فَإِنَّكَ
فَعَالٌ لِمَا تَشَاءُ

يَا مَنْ اسْمُهُ دَوَاءٌ وَزِكْرُهُ شِفَاءٌ وَطَاعَتُهُ غِنَى



Have mercy upon him whose capital is hope and
whose weapon is tears!

○ Ample in blessings, ○ Repeller of adversities, ○
Light of those who are lonely in the darkness, ○
Knower who was never taught

Bless Muhammad and Muhammad's household And
do with me what is worthy of You!

And Allah bless His messenger and the holy Imams of
his household And give them abundant peace



إِرْحَمَنَّ رَأْسُ مَالِهِ الرَّجَاءُ وَسِلَاحُهُ الْبُكَاءُ

يَا سَابِغَ النِّعَمِ يَا دَافِعَ النِّقَمِ يَا نُورَ الْمُسْتَوْحِشِينَ فِي
الظُّلَمِ يَا عَالِمًا لَا يُعَلَّمُ

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَافْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ وَالْأَيْمَةَ الْمَيَامِينَ مِنْ آلِهِ وَسَلَّمَ
تَسْلِيمًا كَثِيرًا



